



38° Festival del Cinema
IBERO-LATINO AMERICANO DI TRIESTE

4 - 12 NOVEMBRE 2023
CINEMA TEATRO MIELA



www.cinelatinotrieste.org



IL FESTIVAL È ORGANIZZATO DA:



CON IL SOSTEGNO DE:

IL PICCOLO

CON IL PATROCINIO DI:



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



CAMERA DI COMMERCIO
VENEZIA GIULIA
TRIESTE GORIZIA



comune di trieste



Comune di Duino Aurisina
Občina Devin Nabrežina



Embajada de la
República Argentina
República Italiana



AMBASCIATA DEL BRASILE



BOLIVIA

EMBAJADA DE BOLIVIA
EN ITALIA



Embajada de
Chile en Italia
Gabinete de Chile



EMBAJADA DE COLOMBIA
EN ITALIA



Embajada de Costa Rica en Italia



Embajada del Ecuador
en Italia



MÉXICO

EMBASADA EN ITALIA



Embajada de la República Dominicana
en la República Italiana



Embajada de Uruguay en Italia

CON IL CONTRIBUTO DI:



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



Direzione Generale
CINEMA e
AUDIOVISIVO

TRECCANI
CULTURA
FONDAZIONE

Fondazione
FONDAZIONE TRIESTINE

LOGOS

non solo parole



EFILM



Comune di Duino Aurisina
Občina Devin Nabrežina

IN PARTENARIATO CON:

iila

VENTANA SUR

TRECCANI
CULTURA
FONDAZIONE

Partnership
Casta
America

UNIVERSITÀ
DELLA
TRIESTE

UWC ADRIATIC
COLLABORAZIONE CON ATENEI EUROPEI E AMERICANI



I LUOGHI DEL FESTIVAL

SEDE PRINCIPALE: CINEMA TEATRO MIELA

Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste

Biglietto (per singola proiezione)

€ 5,00€ intero / € 3,00€ ridotto*

Ingresso gratuito per soci APCLAI

Quota sottoscrizione tessera: € 40,00€ adulti / € 30,00€ ridotto*

* Le riduzioni sono riservate a:

- persone diversamente abili;
- studenti fino alle scuole secondarie di secondo grado;
- studenti universitari, solo per la tessera associativa;
- membri della community Medianos;
- membri di associazioni ambientaliste.

Per le scuole:

ingresso gratuito per l'insegnante.

SEDI COLLATERALI • Dipartimento di Studi Umanistici

(Università degli Studi di Trieste)

Androna Elisa Baciocchi 4 e Via Principe di Montfort 3 (Aula Cinema)

• Proloco Duino-Aurisina

(Palazzina Infopoint di Promoturismo FVG)

Sistiana 56 B, 34011 Duino Aurisina

• Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori

Via Fabio Filzi, 14 - Trieste

LINGUA DELLE PROIEZIONI

Tutti i film sono in lingua originale (spagnolo/portoghese) con sottotitoli in italiano (e inglese) salvo poche eccezioni, indicate nel programma. Ove non siano presenti i sottotitoli, il programma riporta **V.O.**).

MAGGIORI INFORMAZIONI

Tutte le informazioni sono disponibili sul sito della manifestazione:

www.cinelatinotrieste.org

Sabato 4 NOVEMBRE 2023

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI - Università degli Studi di Trieste

I Androna Elisa Baciocchi 4

**CERIMONIA INAUGURALE
XXXVIII FESTIVAL DEL CINEMA IBERO-LATINO AMERICANO DI TRIESTE**

ore 20.00 **Saluti istituzionali**

Presentazione del programma a cura del Direttore artistico, Rodrigo Díaz

Saluto della Delegata Dipartimentale all'Impegno Pubblico e Sociale-Terza Missione,
Helena Lozano Mirailles e presentazione Masterclass.

A seguire **Proiezione del film**

La odisea de los Andes di Alvaro Covacevich
Cile, 1976 - 92 min.

(in lingua originale con sottotitoli in italiano)



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Dipartimento di
Studi Umanistici



**Periodico indipendente di cultura
e informazione cinematografica.
È diretto da Angelo Tantaro**

www.cinedubromo.it

Per scaricare tutti i numeri
<https://bit.ly/3irfERb>

Per ascoltare tutti i podcast
<https://bit.ly/3D93bu6>

Per vedere il nostro canale YouTube
<https://bit.ly/3mh7bUO>

Domenica 5 NOVEMBRE 2023**PROLOCO DUINO-AURISINA - Palazzina Infopoint di Promoturismo FVG**

Sistiana 56 B - 34011 Duino Aurisina

SEZIONE ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 15.30 **Allende mi abuelo Allende** di Marcia Tambutti Allende
Cile, 2015 - 90 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

Ore 17.30 **El diálogo de América** di Alvaro Covacevich
Cile, 1972 - 45 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

A seguire **incontro con Alvaro Covacevich (regista)**

Ore 18.45 **Villa Olímpica** di Sebastián Kohan Esquenazi
Cile/Messico/Argentina, 2022 - 70 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

SEZIONE CONTEMPORANEA MUNDO LATINO**LUNEDÌ 6 NOVEMBRE**

ore 18.00 **Recuerdo de travesía** di Elía Misesti
Argentina/Italia, 2022 - 87min.

A seguire **incontro con Luciano Nacci (produttore)**

MARTEDÌ 7 NOVEMBRE

ore 18.00 **Diòba** di Adriana Rojas Espitia
Colombia, 2023 - 83 min.

A seguire **incontro con Adriana Rojas Espitia (regista)
e Santiago Andrés Gómez Sánchez (produttore)**

MERCOLEDÌ 8 NOVEMBRE

ore 18.00 **La otra memoria del mundo** di Mariela Pietragalla
Argentina, 2023 - 69 min.

A seguire **incontro con Mariela Pietragalla (regista)
e Paula Gasparini (produttrice)**

Con il contributo del comune di
Duino Aurisina - Občina Devin Nabrežina
e con la collaborazione della Pro Loco Mitreo



DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI Università degli Studi di Trieste

Principe di Montfort 3 (Aula Cinema)

SEZIONE CINE Y LITERATURA

LUNEDÌ 6 NOVEMBRE

- Ore 16.00 **Notas para una película** di Ignacio Agüero
Cile/Francia, 2022 - 102 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- Ore 18.00 **Balada para niños muertos** di Jorge Navas
Colombia, 2020 - 79 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

MARTEDÌ 7 NOVEMBRE

- Ore 15.30 **La uruguay** di Ana García Blaya
Argentina/Uruguay, 2022 - 78 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- Ore 17.00 **Barrefondo** di Jorge Leandro Colás
Argentina, 2018 - 76 min. (V.O. in spagnolo)

MERCOLEDÌ 8 NOVEMBRE

- Ore 16.00 **Don Goyo** di Jorge Flores Velasco
Ecuador, 2023 - 80 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- Ore 17.30 **Intemperie. La experiencia de Armando Rojas Guardia**
di Luis Rodríguez e Andrés Rodríguez
Venezuela, 2023 - 83 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Luis Rodríguez (regista)**

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI Università degli Studi di Trieste

Androna Elisa Baciocchi 4

VENERDÌ 10 NOVEMBRE

- Ore 17.00 **MASTERCLASS CON ALBERTO GARCÍA FERRER**
Direttore di prestigiose scuole di cinema e già Direttore Generale
dell'Agencia spagnola di cooperazione internazionale

Il cinema latinoamericano oggi.

I nuovi linguaggi, le tematiche, la cooperazione europea

Evento rivolto agli studenti del Dip. di Studi Umanistici e aperto al pubblico



La Masterclass si realizza grazie al contributo di

Fondazione
FONDAZIONE CRTRIESTE 

CINEMA TEATRO MIELA | Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste

>> SALA GRANDE

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 9.00 **El paraíso** di Fernando Sirianni e Federico Breser
Argentina, 2022 - 103 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONCORSO UFFICIALE

Ore 11.00 **Trigal** di Anabel Caso
Messico, 2022 - 115 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA MUNDO LATINO

Ore 15.00 **Diòba** di Adriana Rojas Espitia
Colombia, 2023 - 83 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Adriana Rojas Espitia (regista)
e Santiago Andrés Gómez Sánchez (produttore)**

CONTEMPORANEA FUORI CONCORSO

Ore 17.15 **Ad10s** di Eloy Carrizo e Santiago Mosquera
Uruguay, 2021 - 100 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Eloy Carrizo (regista)**

CONCORSO UFFICIALE

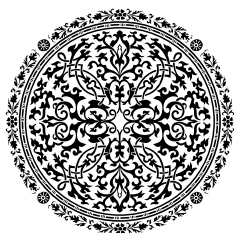
Ore 19.45 **Las coordenadas de la indiferencia** di José Luis Cáceres Dupré
Cile, 2023 - 80 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con José Luis Cáceres Dupré (regista)**

CONTEMPORANEA MUNDO LATINO

Ore 22.00 **Irregular** di Fabrizio Catalano
Bolivia, 2022 - 89 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)

A seguire **incontro con Fabrizio Catalano (regista)**



DOM GIO'
PROSECCO D.O.C.

>> SALA BIRRI

CONTEMPORANEA FUORI CONCORSO

Ore 11.15 **Perros del viento** di Hugo Grosso
Argentina, 2022 - 105 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 15.00 **La mujer de estrellas y montañas** di Santiago Esteinou
Messico, 2023 - 101 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA FUORI CONCORSO

Ore 17.00 **La salvatrice - La salvadora** di Marco Benvenuti
Italia, 2023 - 57 min. (V.O. in spagnolo e italiano con sottotitoli in italiano e spagnolo)
A seguire **incontro con Marco Benvenuti (regista) e Paolo Tessadri (produttore)**

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 18.40 **Umbral** di Raquel Ruiz
Argentina, 2023 - 65 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA FUORI CONCORSO

Ore 20.00 **El sabor d'Italia** di J. Carlos Mora del Moral
Italia/Cuba, 2023 - 60 min. (V.O. in italiano)
A seguire **incontro con J. Carlos Mora del Moral (regista)**

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 21.45 **O lugar mais seguro do mundo** di Aline Lata e Helena Wolfenson
Brasile, 2023 - 71 min. (V.O. con sottotitoli in spagnolo)
A seguire **incontro con Aline Lata e Helena Wolfenson (registe)**

IO SONO
FRIULI
VENEZIA
GIULIA



CINEMA TEATRO MIELA | Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste

>> SALA GRANDE

CONCORSO UFFICIALE

Ore 9.00 **Estoy todo lo iguana que se puede** di Julián Robles
Messico, 2022 - 100 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONCORSO UFFICIALE

Ore 11.00 **Cazadora** di Martín Duplaquet
Cile, 2022 - 72 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 15.00 **Robinson** di Mauricio Caro Valderrama
Colombia, 2022 - 23 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Mauricio Caro Valderrama (regista)
ed Erika Pulido Fajardo (produttrice)**

CONCORSO UFFICIALE

Ore 16.10 **Rinoceronte** di Arturo Castro Godoy
Argentina/Italia, 2022 - 85 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Francesco Lattarulo (produttore)**

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 18.00 **Tormenta de fuego, incendios en la Patagonia** di Luciano Nacci e Axel Emilien
Argentina, 2023 - 63 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Luciano Nacci (regista)**

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 19.45 **El arte de perder** di Sebastian Saam
Cile/Germania, 2022 - 71 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Sebastian Saam (regista)**

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES | Retrospectiva di Alvaro Covacevich

Ore 21.45 **Morir un poco**
Cile, 1966 - 69 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

>> SALA BIRRI

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 9.30 **Expuesta** di Eduardo Raspo
Argentina, 2023 - 76 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

>> SALA BIRRI

CONTEMPORANEA FUORI CONCORSO

Ore 11.30 **La danza de los mirlos** di Alvaro Duque
Perù, 2022 - 84 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 15.00 **¡Sí se puede! - sindicalismo en Colombia** di Pieter De Vos
Colombia/Belgio. 2023 - 33 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 15.50 **Un mundo raro** di Eugenia Llaguno
Messico 2022 - 18 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 16.30 **Que no me roben los sueños** di Zoé Brichau
Cile/Belgio, 2021 - 28 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA MUNDO LATINO

Ore 17.15 **La otra memoria del mundo** di Mariela Pietragalla
Argentina, 2023 - 69 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Mariela Pietragalla (regista) e Paula Gasparini (produttrice)**

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 19.00 **La ciudad de los fotógrafos** di Sebastián Moreno
Cile, 2006 - 80 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

CONTEMPORANEA MUNDO LATINO

Ore 20.30 **Cuentos de la tierra** di Pablo Leonidas Nisenson
Argentina, 2023 - 86 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)

A seguire

CINE Y LITERATURA

Vals del diccionario di María Victoria Menis
Argentina, 2022 - 5 min. (V.O. in spagnolo)

A seguire

CONTEMPORANEA MALVINAS

Cuarto oscuro di Marina Rubino
Argentina, 2023 - 90 sec. (V.O. in spagnolo)

Mercoledì 8 NOVEMBRE 2023**CINEMA TEATRO MIELA** | Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste**>> SALA GRANDE****CONTEMPORANEA CONCORSO**

Ore 9.30 **Plan para Buenos Aires** di Gerardo Panero
Argentina, 2022 - 79 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

CONCORSO UFFICIALE

Ore 11.15 **A margem do ouro** di Sandro Kakabadze
Brasile, 2022 - 95 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 15.00 **Bronca** di Tomer Slutzky e Sergio (Shlomo) Slutzky
Argentina/Israele, 2022 - 70 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Sergio (Shlomo) Slutzky (regista)**

CONCORSO UFFICIALE

Ore 16.50 **El reino de Dios** di Claudia Sainte-Luce
Messico, 2022 - 73 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

Ore 18.30

MASTERCLASS CON LUIGI CUCINIELLO

**Capire il cinema e l'audiovisivo
nell'epoca della distrazione di massa**

La Masterclass, tenuta dall'esperto e critico cinematografico Luigi Cuciniello, è aperta a cinefili, studenti e tutti coloro che desiderano sviluppare e accrescere le proprie capacità di lettura del cinema.



La Masterclass si realizza grazie al contributo di

Fondazione
FONDAZIONE CRTRIESTE 

>> SALA GRANDE

CONCORSO UFFICIALE

Ore 20.00 **El universo Montesinos** di Alex Quiroga
Spagna, 2022 - 90 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
A seguire **incontro con Alex Quiroga (regista)**

Ore 21.15 **ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES** - Retrospectiva di Alvaro Covacevich
"New love" - la revolución de las flores
Cile, 1968 - 100 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

>> SALA BIRRI

CINE Y LITERATURA

Ore 10.00 **El filmador** di Aldo Garay
Uruguay, 2021 - 70 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA FUORI CONCORSO

Ore 11.30 **Una vez en Venecia** di Juan Zapata
Brasile/Colombia/Italia/Germania/USA, 2021 - 72 min. (V.O. in inglese)

CONTEMPORANEA MUNDO LATINO

Ore 15.00 **Recuerdo de travesía** di Elía Misesti
Argentina/Italia, 2022 - 87 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
A seguire **incontro con Luciano Nacci (produttore)**

CINE Y LITERATURA

Ore 17.15 **Don Goyo** di Jorge Flores Velasco
Ecuador, 2023 - 80 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
A seguire **incontro con Jorge Flores Velasco (regista) e Magali Ramos (produttrice)**

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 19.15 **Salvador Allende** di Patricio Guzmán
Francia/Cile/Germania/Belgio/Spagna/Messico, 2004 - 100 min.
(V.O. con sottotitoli in italiano)

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 21.00 **Chicago boys** di Carola Fuentes e Rafael Valdeavellano
Cile, 2015 - 85 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 22.40 **Cómo copiarse en un examen** di Ignacio Sarsfield
Argentina, 2023 - 78 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
A seguire **incontro con Luciano Nacci (distributore)**

OFFERTA!!!
2€ SCONTO

in collaborazione con/in collaboration with:

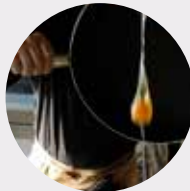


Scopri le attrazioni turistiche
di Trieste con il Bus HopTour
/Discover the tourist attractions
of Trieste with the Bus HopTour

HopTour
Visit Trieste by Bus!

**Per usufruire dello SCONTO esibisci il coupon
unitamente al biglietto/abbonamento del Festival**

Tutti i dettagli della promozione (date e orari) al link:
<https://www.cinelatiniotrieste.org/festival2023/hoptour>



CATERING
BANQUETING
FESTE A TEMA
ETHNIC FOOD
FINGER FOOD
CORSI DI CUCINA
PASTI VEICOLATI
MATRIMONI
CERIMONIE
FOTO E VIDEO
SERVIZI
RISTORATIVI
PER AZIENDE
HOME COOKING
RINFRESCHI
LOCATION PER EVENTI

FOCUS SRL

Via Commerciale 167/3

34134 - Trieste

+390402410123 - +393472234735

focusbanqueting@gmail.com

www.focus-food.it



Giovedì 9 NOVEMBRE 2023

CINEMA TEATRO MIELA | Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste

>> SALA GRANDE

CONCORSO UFFICIALE

Ore 9.30 **El retrato de ella** di Fernanda Altamirano
Cile, 2022 - 86 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

CONCORSO UFFICIALE

Ore 11.30 **Los impactados** di Lucía Puenzo
Argentina, 2023 - 90 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONCORSO UFFICIALE

Ore 15.00 **El castigo** di Matías Bize
Cile/Argentina, 2022 - 86 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 16.40 **La rebelión de las flores** di María Laura Vásquez
Argentina, 2022 - 81 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
A seguire **incontro con María Laura Vásquez (regista) e Mariano Palau (produttore)**

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 18.30 **Los últimos fareros** di Jeanette Conesa
Spagna/Messico, 2023 - 75 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
A seguire **incontro con Sergio González (produttore)**

CONCORSO UFFICIALE

Ore 20.15 **La memoria que habitamos** di Diego Ercolano
Argentina, 2022 - 85 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
A seguire **incontro con Diego Ercolano (regista)**

CONTEMPORANEA FUORI CONCORSO

Ore 22.15 **Almas rotas** di Juan Pablo Arroyo Abraham
Messico, 2020 - 98 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
A seguire **incontro con Juan Pablo Arroyo Abraham (regista)**

>> SALA BIRRI

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 9.30 **Mundos cósmicos** di Sergio Tovar Velarde
Messico, 2023 - 78 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

CONTEMPORANEA MUNDO LATINO

Ore 11.30 **Salidos de la Salamanca** di Josefina Zavalía Ábalos
Argentina, 2023 - 63 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
A seguire **incontro con Josefina Zavalía Ábalos (regista)**

CINEMA TEATRO MIELA | Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste

>> SALA BIRRI

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 15.00 **De vida y muerte** di Pedro Chaskel
Cile, 2015 - 45 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

CINE Y LITERATURA

Ore 17.00 **Intemperie. La experiencia de Armando Rojas Guardia**
di Luis Rodríguez e Andrés Rodríguez
Venezuela, 2023 - 83 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

A seguire **incontro con Luis Rodríguez (regista)**

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 19.15 **Contra la razón y por la fuerza**
di Angel Flores Marini, Alexis Grivas, Carlos Ortiz Tejeda
Messico, 1973 - 56 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

A seguire **incontro con Eduardo Flores (produttore)**

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 21.00 **Nada de mi padre** di Susanna Lira
Brasile, 2023 - 93 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)

Venerdì 10 NOVEMBRE 2023

SCUOLA SUPERIORE DI LINGUE MODERNE PER INTERPRETI E TRADUTTORI

Via Fabio Filzi, 14 – Trieste | Ingresso gratuito



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio,
dell'Interpretazione e della Traduzione

Ore 9.00

CONFERENZA | Il linguaggio e i contenuti del cinema latinoamericano oggi
Intervengono cinque ospiti del Festival e il Direttore artistico, Rodrigo Díaz

Evento aperto al pubblico e gratuito, con interpretazione simultanea

La Conferenza si realizza grazie al contributo di

Fondazione
FONDAZIONE CRTRIESTE

CINEMA TEATRO MIELA | Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste

>> SALA GRANDE

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 9.30 **Julia no te cases** di Pablo Levy
Argentina, 2022 - 60 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 11.00 **1982 la gesta** di Nicolás Canale
Argentina, 2022 - 82 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA CONCORSO

Ore 15.00 **Guañuna** di David Lasso
Ecuador, 2022 - 86 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
A seguire **incontro con David Lasso (regista) e Estefanía Luna (produttrice)**

CONCORSO UFFICIALE

Ore 17.00 **Inventário de imagens perdidas** di Gustavo Galvão
Brasile, 2023 - 78 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
A seguire **incontro con Gustavo Galvão (regista), Cristiane Oliveira (produttrice) e Maria Galant (attrice)**

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 19.00 **Manual para recuperar a mi ex** di Pablo Terrazas
Bolivia, 2023 - 78 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
A seguire **incontro con Pablo Terrazas (regista)**

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 21.00 **Universidad comprometida** di Angel Flores Marini
Messico, 1972 - 28 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)
A seguire **incontro con Eduardo Flores (produttore)**

CONTEMPORANEA FUORI CONCORSO

Ore 22.15 **La versione di Anita** di Luca Criscenti
Italia/Brasile/Uruguay, 2022 - 85 min. (V.O. in italiano)
A seguire **incontro con Luca Criscenti (regista)**

>> SALA BIRRI

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 11.30 **Las locas del 73** di Carolina Espinoza e Víctor Hugo Robles
Spagna/Cile, 2023 - 39 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CINE Y LITERATURA

Ore 15.00 **Notas para una película** di Ignacio Agüero
Cile/Francia, 2022 - 102 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 17.00 **El sótano, se busca empleado** di Becky Garello
Argentina, 2023 - 61 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

Venerdì 10 NOVEMBRE 2023

CINEMA TEATRO MIELA | Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste

>> SALA BIRRI

CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 18.45 **Entremedio** di Martín Gamaler
Argentina, 2023 - 82 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 21.00 **El efecto ladrillo** di Carola Fuentes e Rafael Valdeavellano
Cile, 2022 - 91 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

Sabato 11 NOVEMBRE 2023

CINEMA TEATRO MIELA | Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste

>> SALA GRANDE

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 9.00 **FILM A SORPRESA** (V.O. con sottotitoli in italiano)

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES - Retrospectiva di Alvaro Covacevich

Ore 10.30 **Chile, el gran desafío** - Cile, 1973 – 120 min. (V.O. in spagnolo)

ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES

Ore 15.30 **Allende, mi abuelo Allende** di Marcia Tambutti Allende
Cile, 2015 - 90 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

CERIMONIA DI PREMIAZIONI DELLA XXXVIII EDIZIONE DEL FESTIVAL DEL CINEMA IBERO-LATINO AMERICANO DI TRIESTE

A seguire **ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES**
Habeas corpus di Claudia Barril e Sebastián Moreno
Cile, 2015 - 80 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)

>> SALA BIRRI

CINE Y LITERATURA

Ore 10.00 **Balada para niños muerto** di Jorge Navas
Colombia, 2020 - 79 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

>> SALA BIRRI

PROIEZIONE (ad ingresso gratuito)
del film della SEZIONE CONTEMPORANEA MALVINAS

Ore 16.00 **La rebelión de las flores** di Maria Laura Vásquez
Argentina, 2022 - 81 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)

La sezione competitiva Contemporanea Malvinas riunisce i film che trattano dei valori del **rispetto** e dell'**osservanza del diritto internazionale**, della **convivenza civile tra i popoli** e della **risoluzione pacifica dei conflitti**. I valori del **dialogo**, del **rispetto** e della **tolleranza** sono il *leitmotiv* che unisce le opere che rientrano nella scelta dei titoli che concorrono in questa sezione e che si offrono alla riflessione delle giurie giovanili degli istituti e dei licei coinvolti come giurati di questa sezione, che ha una forte valenza formativa per le tematiche che affronta.

a seguire **Laboratorio Medianos** con Achille Ferrari (ingresso gratuito)

**Medianos è una community di professionisti uniti da un denominatore comune:
il cambio di paradigma culturale nell'approccio alla risoluzione dei conflitti.**

Medianos è anche un gioco didattico, che consente ai giocatori di simulare la gestione di un conflitto, allenandosi a saper stare ("so-stare") nel conflitto medesimo, alla ricerca di una soluzione del problema mutualmente accettabile, attraverso un approccio alternativo. Il gioco condurrà i partecipanti attraverso un percorso di risoluzione del conflitto in maniera etica e dialogante, favorendo la comunicazione tra le parti, lo scambio di informazioni, il riconoscimento delle emozioni, degli interessi e dei bisogni "sommersi" propri e dell'altro giocatore, oltre che a mettersi nei panni dell'altro, allenandosi a cambiare punto di vista.

| | | |
|---|--|---|
|  <p>studio ferrari & associati commercialisti corso martiri della liberazione 28 - lecco T 0341.288547</p> | <p>Formatori e mediatori accreditati e di esperienza metteranno a servizio la propria professionalità per promuovere:</p> |  |
|  <p>MEDIANOS THE BOARD GAME</p> | <ul style="list-style-type: none">-la gestione dei conflitti come opportunità anziché mera minaccia-tecniche di comunicazione, negoziazione e mediazione funzionali a stare nel conflitto produttivamente-utilizzo del gioco Medianos on Board per l'apprendimento di competenze applicabili alla mediazione | <p>MEDIANOS ON BOARD. IL NOSTRO MANTRA.</p> <p>"Chiunque affronti una lite facendo appello all'autorità non sta usando la sua intelligenza ma la sua memoria".</p> <p>Leonardo da Vinci</p> |

CINEMA TEATRO MIELA | Piazza Duca degli Abruzzi 3, Trieste

>> SALA GRANDE

- Ore 11.00 **MIGLIOR FILM** | **Contemporanea Concorso**
Ore 16.00 **MIGLIOR REGIA** | **Concorso Ufficiale**
Ore 18.00 **PREMIO SPECIALE DELLA GIURIA** | **Concorso Ufficiale**
Ore 20.00 **PRIMO PREMIO** | **Concorso Ufficiale**
Ore 22.00 **PREMIO DEL PUBBLICO**

La programmazione effettiva della domenica, coi titoli dei film vincitori dei diversi premi, sarà pubblicata sul sito del Festival www.cinelatinotrieste.org la sera di sabato 11 novembre al termine della Cerimonia di Premiazioni.

>> SALA BIRRI

EVENTI SPECIALI

- Ore 16.00 **ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES**
11 de septiembre: el último combate de Salvador Allende di Patricio Henríquez
Canada/Cile/Francia, 1998 - 53 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)
- Ore 17.00 **ALLENDE: 50 AÑOS DESPUES**
Quilapayún, más allá de la canción di Jorge Leiva
Cile, 2015 - 73 min. (V.O. in spagnolo)

GO! 2025
Nova Gorica • Gorizia

COLLEGIO DEL MONDO UNITO DELL'ADRIATICO

CONTEMPORANEA - MUNDO LATINO

- **La nana de la primera criatura** di Leonor Benedetto
Argentina, 2022 - 6 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)
- **Recuerdo de travesía** di Elia Misesti
Argentina/Italia, 2022 - 87 min.
(V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- **Una mirada honesta** di Roberto Persano e Santiago Nacif
Argentina, 2022 - 82 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Un hombre de cine** di Hernán Gaffet
Argentina, 2022 - 113 min.
(V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Cuentos de la tierra** di Pablo Leonidas Nisenon
Argentina, 2023 - 86 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **La otra memoria del mundo** di Mariela Pietragalla
Argentina, 2023 - 69 min.
(V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- **Salidos de la Salamanca** di Josefina Zavalía Ábalos
Argentina, 2023 - 63 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Irregular** di Fabrizio Catalano
Bolivia, 2022 - 89 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Mi santa comadre** di Luis Carlos Osorio Páez
Colombia, 2015 - 42 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Diòba** di Adriana Rojas Espitia
Colombia, 2023 - 83 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- **Pedro** di Liora Spilk Bialostozky
Messico, 2022 - 76 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **El canto de las moscas** di Ricardo Soto
Messico, 2023 - 95 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Vida férrea** di Manuel Bauer
Spagna/Perù, 2022 - 95 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Guitarra blanca** di Aldo Garay
Uruguay, 2022 - 68 min. (V.O. in spagnolo)
- **Este fue nuestro castigo** di Luis Cintora
Perù/Spagna, 2023 - 88 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)

ISTITUTO SUPERIORE MARCO BELLI
DI PORTOGRUARO

CONTEMPORANEA - MALVINAS

- **1982 la gesta** di Nicolás Canale
Argentina, 2022 - 82 min.
(V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- **La rebelión de las flores** di María Laura Vásquez
Argentina, 2022 - 81 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- **Opera villera** di Néstor Sánchez Sotelo e Ana Farini
Argentina, 2022 - 77 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Cómo copiarse en un examen** di Ignacio Sarsfield
Argentina, 2023 - 78 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Cuarto oscuro** di Marina Rubino
Argentina, 2023 - 90 sec. (V.O. in spagnolo)
- **El sótano, se busca empleado** di Becky Garello
Argentina, 2023 - 61 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)
- **Entremedio** di Martín Gamaler
Argentina, 2023 - 82 min. (V.O. con sottotitoli in italiano)
- **Tormenta de fuego, incendios en la patagonia**
di Luciano Nacci e Axel Emilien
Argentina, 2023 - 63 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- **Manual para recuperar a mi ex** di Pablo Terrazas
Bolivia, 2023 - 78 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- **Nada de mi padre** di Susanna Lira
Brasile, 2023 - 93 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **O lugar mais seguro do mundo** di Aline Lata e Helena Wolfenson
Brasile, 2023 - 71 min. (V.O. con sottotitoli in spagnolo)
- **Toque** di Pepe Alarcón
Cile, 2022 - 12 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Robinson** di Mauricio Caro Valderrama
Colombia, 2022 - 23 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- **Así mismo** di Sharon Kleinberg
Messico, 2022 - 16 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **La pipera** di Miguel Pérez
Messico, 2022 - 61 min. (V.O. con sottotitoli in italiano e in inglese)
- **La vida en el silencio** di Rodrigo Arnaz
Messico, 2022 - 125 min. (V.O. con sottotitoli in inglese)
- **Un pasaje sin regreso** di José Gómez De Vargas
Repubblica Dominicana/Olanda/Regno Unito, 2022 - 20 min.
(V.O. con sottotitoli in inglese)

ESPAÑOL

APCLAI Subtitles es una **agencia especializada en servicios de subtítulado con diez años de experiencia** conseguida inicialmente en el marco del Festival de Cine Latino Americano de Trieste (Italia) y posteriormente para otros festivales (entre ellos el Festival de Cine de Venecia y el Festival de Cine de Roma) y se ha convertido en un **punto de referencia para los productores latinoamericanos e italianos** para la realización de subtítulos de **calidad impecable** tanto desde el punto de vista lingüístico como técnico.

ENGLISH

APCLAI Subtitles is an **agency specialized in subtitling services with ten years of experience** gained initially inside the Trieste Latin American Film Festival (Italy) and later for other festivals (including the Venice Film Festival and the Rome Film Fest) and has become a **point of reference for Latin American and Italian producers** for the realization of subtitles of **flawless quality** from both a linguistic and technical point of view.

ITALIANO

APCLAI Subtitles è un'**agenzia specializzata in servizi di sottotitolaggio con decennale esperienza** maturata inizialmente all'interno del Festival del Cinema Latino Americano di Trieste e successivamente per altri festival (tra cui la Mostra del Cinema di Venezia e la Festa di Roma) e diventata **punto di riferimento per produttori latinoamericani e italiani** per la realizzazione di sottotitoli di **impeccabile qualità** sia sotto il profilo linguistico che tecnico.

PORTUGUÊS

APCLAI Subtitles é uma **agência especializada em serviços de legendagem com dez anos de experiência** adquirida inicialmente no âmbito do Festival de Cinema Latino Americano de Trieste (Itália) e posteriormente para outros festivais (incluindo o Festival de Veneza e Festa di Roma) e se tornou um **ponto de referência para produtores latino-americanos e italianos** para a realização de legendas de **qualidade impecável** tanto do ponto de vista lingüístico como técnico.

FRANÇAIS

APCLAI Subtitles est une **agence spécialisée dans les services de sous-titrage, avec une décennie d'expérience** acquise dans un premier temps au sein du Festival du Cinéma Latino Américain de Trieste et ensuite pour d'autres festivals (parmi lesquels le Festival International du Film de Venise et le Festival International du Film de Rome) et est devenue un **point de référence pour les producteurs latino-américains et italiens** pour la réalisation de sous-titres d'une **qualité impeccable** aussi bien du point de vue linguistique que technique.



Contacts

IL FESTIVAL È REALIZZATO IN COLLABORAZIONE CON



GEMELLAGGI



IL FESTIVAL ADERISCE A



es, Logos Library Biblioteca dei bambini Arcoiris
Conjugator, Logos Quotes Logos Library
Logos Conjugator Logos Quotes Lo
Biblioteca dei bambini Arcoiris TV Conjugator LC
Quotes Logos Library Biblioteca Arcoiris TV
Logos Dictionary Logos Quotes Dizionario
Logos Conjugator Dizionario dei bambini
OS Conjugator Logos Library
Logos Library Arcoiris
or, Logos Dictionary dei
OS Conjugator Logos Quotes
Biblioteca dei bambini Arcoiris Conjugator Logos
Logos Library Arcoiris TV
Dictionario dei bambini
Logos Conjugator

